SUPLEMENTO DE VIVIENDA DE PAGINA/12 AÑO 3. Nº 160 ABADO 23 DE FEBRERO DE 2002



IOCS la vida entre las bibliotecas



EN UN AMBIENTE CON VOCACION MINIMALISTA, LA BIBLIOTECA -LIMPIA DE OBJETOS-DOMINA Y ES PUNTO FOCAL.







EL DEPARTAMENTO DE RICHARD HOWARD, INVADIDO Y SIGNIFICADO POR SUS BIBLIOTECAS.











EN LA COCINA, A MANO, LOS LIBROS DE RECETAS Y LA VAJILLA.

POR SERGIO KIERNAN

nne Fadiman es menuda, no A nne Fadiman es menuda, no usa maquillaje y no para de leer. Eventualmente, encontró el amor en la forma de un hombre que tampoco paraba de leer -ni de escribir-. Primero, vacaciones juntos; luego, vivir juntos; finalmente, casamiento. Cuenta Anne que con su primer hijo en brazos, sintió que por fin estaba lista para dar el paso final para unirse realmente con el hombre que amaba: juntar los libros. Hasta ese momento, y hablamos de años de convivencia, el lado sur del departamento ostentaba los suyos, ordenadísimos, mientras que la pared norte reunía los de él, revueltos pero encontrables. Fadiman, con ojos húmedos, hizo la propuesta. El, tocado, aceptó la declaración de amor: sus Shakespeares vivirían con los de ella.

El que no tiene libros no entenderá la situación. Hablamos de muchos libros, de miles de libros, de suficientes libros como para protagonizar una casa. Con un peso específico incomparable, las bibliotecas se roban el ambiente donde estén, se transforman en el centro natural de las miradas, en el elemento más importante. Y son el foco alrededor del cual se debe construir el aspecto de todo lo demás, el punto de partida.

Bibliotecas hay muchas y van desde la sencillez espartana a la elaboración arquitectónica. Pocos tienen la suerte de tener una habitación especialmente dedicada a los libros, por lo que la mayoría comparte con ellos livings, comedores, dormitorios y, en más casos de lo que parece posible, baños. Hasta hay casos de pequeñas bibliotecas especializadas poblando cocinas.





Augine

SIMPLEMENTE AGUA PURA

mejor servicio

• Servicio inmediato de venta

ellones de 20 litros

gua fría y caliente.

es muy simple

exclusivo sistema antiderrame.

ara la preparación de infusiones.

CALIDAD, PRECIO

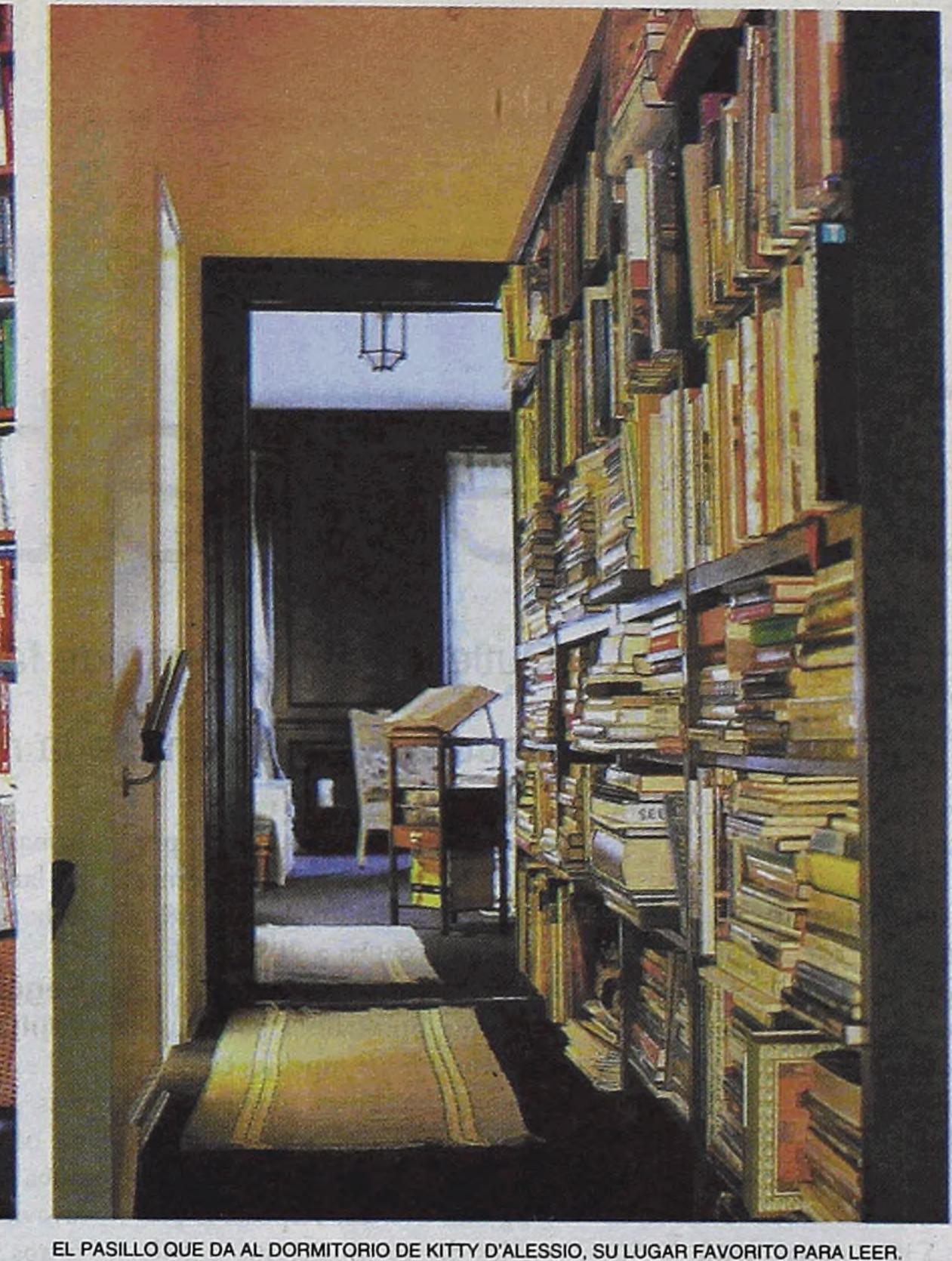
que Aqualine

es la empresa

de agua.









EN LA COCINA, A MANO, LOS LIBROS DE RECETAS Y LA VAJILLA.

Entre IIbros

POR SERGIO KIERNAN

que tampoco paraba de leer -ni de tos; luego, vivir juntos; finalmente, casamiento. Cuenta Anne que hizo la propuesta. El, tocado, acep- ta su presencia visual.

más, el punto de partida.

ción especialmente dedicada a los ternet. libros, por lo que la mayoría comespecializadas poblando cocinas.

Las bibliotecas marcan el espacio como pocos nne Fadiman es menuda, no elementos. Polimorfas, coloridas, múltiples, A usa maquillaje y no para de complejas, protagonizan definitivamente amor en la forma de un hombre cualquier ambiente donde se instalen. Y escribir-. Primero, vacaciones jun- generan un estilo de vida peculiar, marcante.

levitch y hasta una bandera. Parte bros, pero logró finalmente crear memoria, en los sentidos.

La densidad visual de una biblio- de la estructura -desarmable, en plica de cierta manera exhibir un con su primer hijo en brazos, sin- teca grande es evidente: polimor- madera clara y totalmente flexible aspecto de la vida personal. Es tamtió que por fin estaba lista para dar fas, con piezas de tamaños y altu- en cuanto a la altura de sus vanos bién un faro: más de una amistad el paso final para unirse realmente ras variados, son cuadrículas don- internos- dobla como escritorio: comenzó con un desconocido o cacon el hombre que amaba: juntar de el horizontal de los estantes parte de sus estantes sostienen un si al que en alguna reunión se le va los libros. Hasta ese momento, y compite con el vertical de los pa- fax y archiveros, mientras que una la vista por los estantes y al que un hablamos de años de convivencia, rantes y de los libros mismos. Co- mesa se proyecta como una salien- tomo en particular le dispara un teel lado sur del departamento osten- loridas, abigarradas, sus superficies te. La biblioteca protagoniza el li- ma de conversación. Y para los chitaba los suyos, ordenadísimos, son por definición complejas. La ving y a su sombra juegan chicos cos, esos que juegan al pie de las mientras que la pared norte reunía extendida costumbre de aprove- que ya tienen, en su habitación, su bibliotecas, son una experiencia

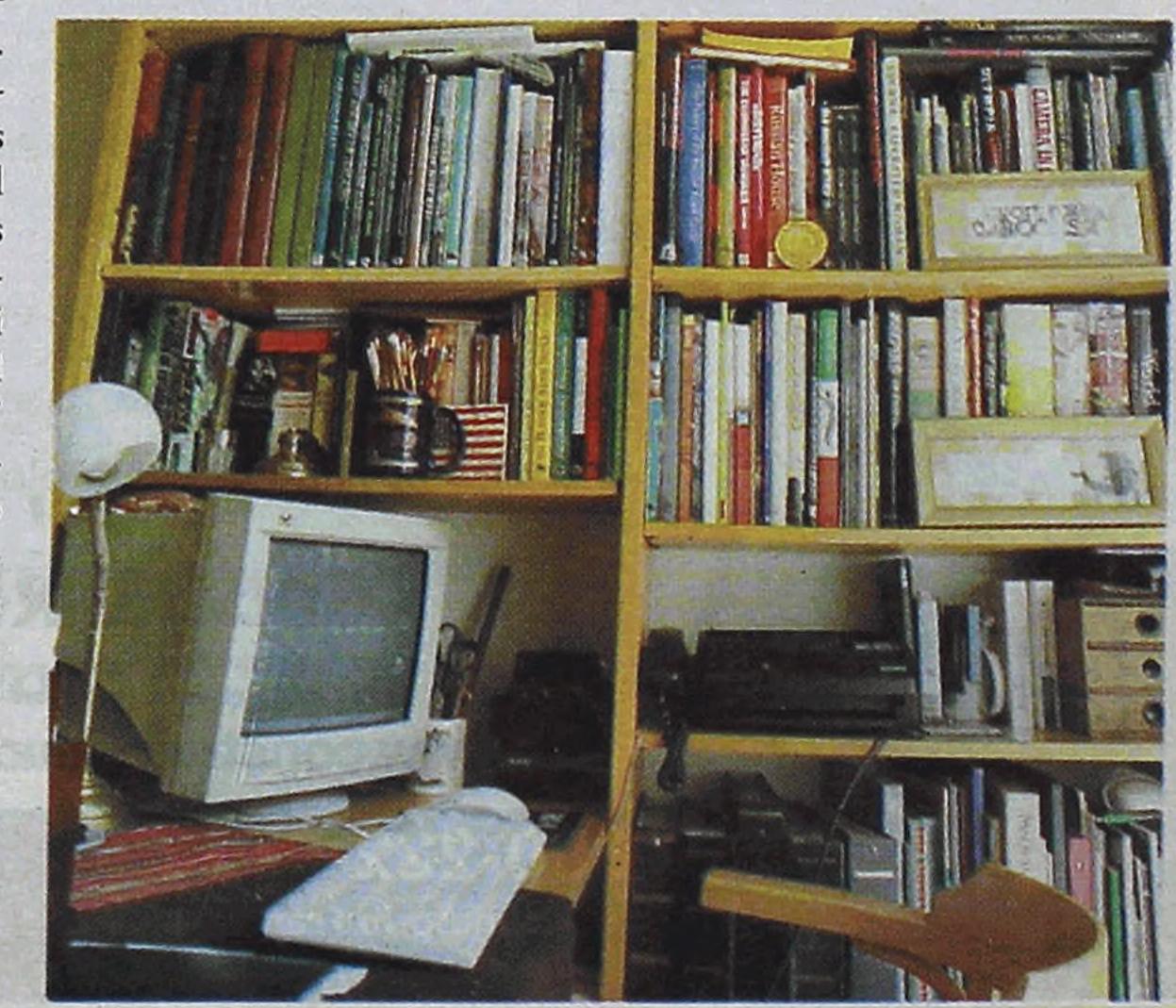
los de él, revueltos pero encontra- char los bordes para disponer ob- primera y pequeña biblioteca. envolvente. Como dice Fadiman bles. Fadiman, con ojos húmedos, jetos y hasta colgar cuadros aumen- El poeta y traductor Richard en su libro Ex Libris, dedicado a la Howard -ganador de un Pulitzer obsesión que gobierna su vida: tó la declaración de amor: sus Sha- A partir de estas características, y actual traductor de la elogiada "Cada vez que nos mudábamos, un kespeares vivirían con los de ella. cada uno elabora un pendant de es- nueva versión en inglés de la obra carpintero construía decenas de El que no tiene libros no enten- tilo propio. Las bibliotecas del es- de Proust- transformó a lo largo metros de estantes. Cada vez que derá la situación. Hablamos de mu- critor Martín Caparrós – una prin- de 15 años su departamento de nos íbamos, los nuevos dueños los objetos, fotos, escritorio, equipo de Audio: una Biblioteca chos libros, de miles de libros, de cipal en el living, otra menor en- Nueva York en una biblioteca. Al arrancaban. Las paredes de las ca- QUE DOMINA EL ESPACIO DE VIVIENDA. suficientes libros como para prota- frente, en el rincón de escritorio, principio, los libros -los propios y sas ajenas me parecían desnudas. gonizar una casa. Con un peso es- una tercera en el dormitorio- son los muchos heredados de los abue- Las nuestras no eran fondos blanpecífico incomparable, las biblio- blancas, ordenadas y casi no con- los- ocupaban mucho espacio. cos para obras de arte, eran obras tecas se roban el ambiente donde tienen objetos, excepto en espacios Eventualmente, coparon cada cen- de arte en sí, mosaicos del piso al estén, se transforman en el centro dedicados. Con luces dedicadas, tímetro de pared y definieron los techo cuyas baldosas de pigmentos natural de las miradas, en el ele- son el único desborde en ambien- espacios: el departamento de Ho- vívidos eran altos y delgados recmento más importante. Y son el tes que mantienen una sencillez de ward era un loft, un ambiente úni- tángulos, de tacto placentero y, si foco alrededor del cual se debe vocación minimalista, con paredes co, y las bibliotecas, doblándose a uno le gustaba, el olor mustio del construir el aspecto de todo lo de- blancas y vacías y escasos muebles. sobre sí mismas y formando una papel viejo, de olfato placentero." Las bibliotecas permiten fácil ac- serie de arcos, crearon un tres am- Cosas parecidas dijeron dos escri-Bibliotecas hay muchas y van ceso visual y físico al libro desea- bientes con pequeños bordes para tores que, paradójicamente, no desde la sencillez espartana a la ela- do, últimamente una Enciclopedia cuadros de escaso tamaño. Tal vez guardaban libros. Borges y Pasterboración arquitectónica. Pocos tie- Británica añeja y de formato me- para huir del encierro, el poeta nak, voraces lectores, guardaban nen la suerte de tener una habita- nor, comprada en un sitio de In- aceptó vivir parte del año en Te- una mínima cantidad de volúmexas, enseñando en la universidad nes: el departamento de la calle No es el caso de otra biblioteca local. Su segundo departamento ya Maipú y la dacha de Peredelkino parte con ellos livings, comedores, privada porteña, que hace doble avanza hacia ser una segunda caja tuvieron en común la presencia imdormitorios y, en más casos de lo turno como repositorio de fotos, de libros que apenas le deja espa- perceptible de un muy pequeño que parece posible, baños. Hasta pequeñas artesanías, equipo de cio para moverse. La ejecutiva mueble con unos pocos cientos de hay casos de pequeñas bibliotecas música, reloj, dos muñecos de Ma- Kirry D'Alessio no tiene tantos li- libros. El resto, parece, estaba en la

un espacio para su actividad favorita: leer en la cama. D'Alessio tiene libros esparcidos por todo su departamento en Manhattan, pero sus favoritos están en el dormitorio, del que nunca sale la "almohada de leer", vieja y enorme.

¿Qué efecto crea esta obsesión?

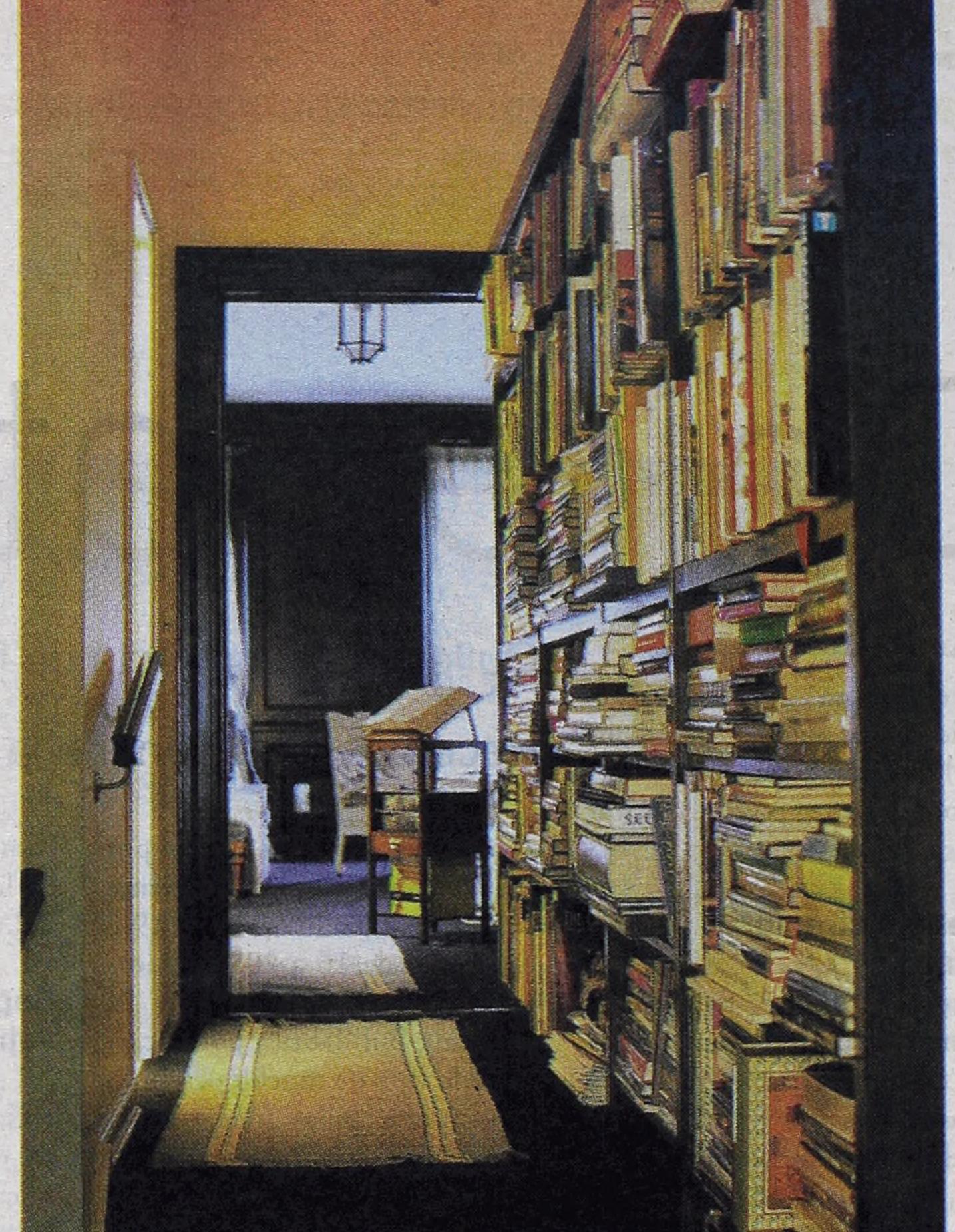






Solicite su Aqualine al:





EL PASILLO QUE DA AL DORMITORIO DE KITTY D'ALESSIO, SU LUGAR FAVORITO PARA LEER.

Las bibliotecas marcan el espacio como pocos elementos. Polimorfas, coloridas, múltiples, complejas, protagonizan definitivamente cualquier ambiente donde se instalen. Y generan un estilo de vida peculiar, marcante.

La densidad visual de una biblioteca grande es evidente: polimorfas, con piezas de tamaños y alturas variados, son cuadrículas donde el horizontal de los estantes compite con el vertical de los paloridas, abigarradas, sus superficies son por definición complejas. La extendida costumbre de aprovechar los bordes para disponer objetos y hasta colgar cuadros aumenta su presencia visual.

A partir de estas características, cada uno elabora un pendant de estilo propio. Las bibliotecas del escritor Martín Caparrós –una principal en el living, otra menor enfrente, en el rincón de escritorio, una tercera en el dormitorio- son blancas, ordenadas y casi no contienen objetos, excepto en espacios dedicados. Con luces dedicadas, son el único desborde en ambientes que mantienen una sencillez de vocación minimalista, con paredes blancas y vacías y escasos muebles. Las bibliotecas permiten fácil acceso visual y físico al libro deseado, últimamente una Enciclopedia Británica añeja y de formato menor, comprada en un sitio de Internet.

No es el caso de otra biblioteca privada porteña, que hace doble turno como repositorio de fotos, . pequeñas artesanías, equipo de música, reloj, dos muñecos de Malevitch y hasta una bandera. Parte

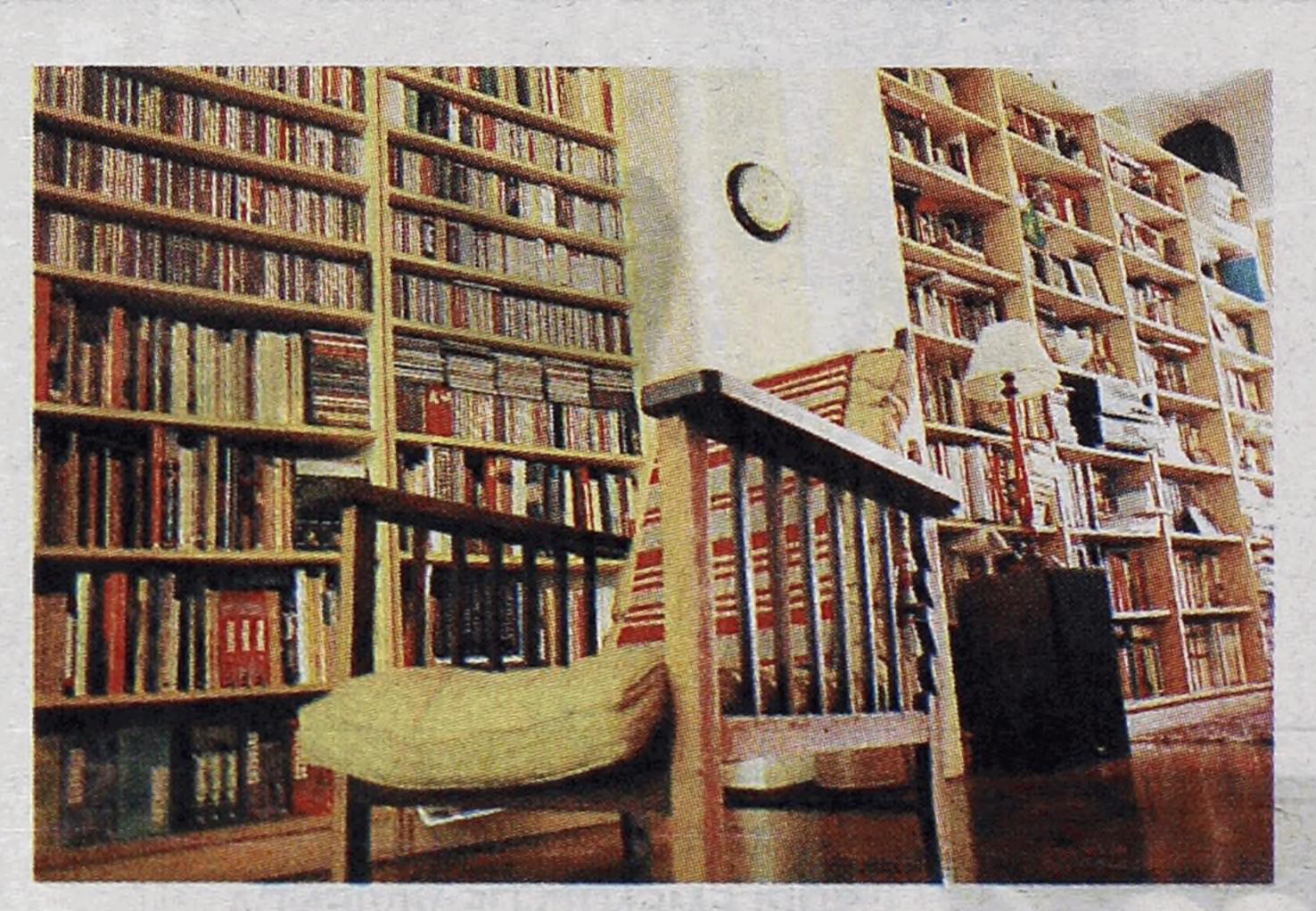
de la estructura -desarmable, en madera clara y totalmente flexible en cuanto a la altura de sus vanos internos- dobla como escritorio: parte de sus estantes sostienen un fax y archiveros, mientras que una rantes y de los libros mismos. Co- mesa se proyecta como una saliente. La biblioteca protagoniza el living y a su sombra juegan chicos que ya tienen, en su habitación, su primera y pequeña biblioteca.

El poeta y traductor Richard Howard -ganador de un Pulitzer y actual traductor de la elogiada nueva versión en inglés de la obra de Proust- transformó a lo largo de 15 años su departamento de Nueva York en una biblioteca. Al principio, los libros –los propios y los muchos heredados de los abuelos- ocupaban mucho espacio. Eventualmente, coparon cada centímetro de pared y definieron los espacios: el departamento de Howard era un loft, un ambiente único, y las bibliotecas, doblándose sobre sí mismas y formando una serie de arcos, crearon un tres ambientes con pequeños bordes para cuadros de escaso tamaño. Tal vez para huir del encierro, el poeta aceptó vivir parte del año en Texas, enseñando en la universidad local. Su segundo departamento ya avanza hacia ser una segunda caja de libros que apenas le deja espacio para moverse. La ejecutiva Kirry D'Alessio no tiene tantos libros, pero logró finalmente crear

un espacio para su actividad favorita: leer en la cama. D'Alessio tiene libros esparcidos por todo su departamento en Manhattan, pero sus favoritos están en el dormitorio, del que nunca sale la "almohada de leer", vieja y enorme.

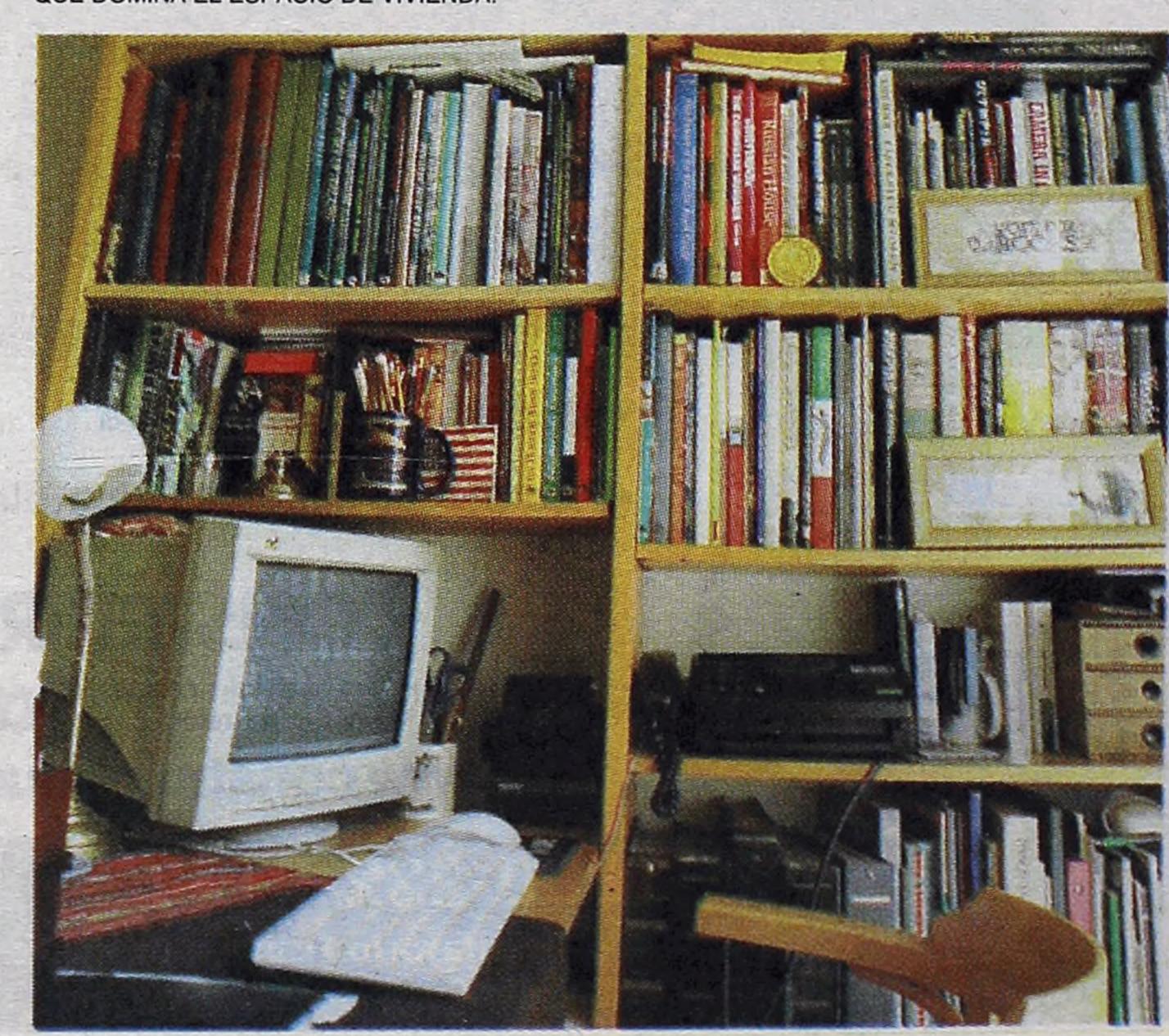
¿Qué efecto crea esta obsesión? Significar el espacio con libros implica de cierta manera exhibir un aspecto de la vida personal. Es también un faro: más de una amistad comenzó con un desconocido o casi al que en alguna reunión se le va la vista por los estantes y al que un tomo en particular le dispara un tema de conversación. Y para los chicos, esos que juegan al pie de las bibliotecas, son una experiencia envolvente. Como dice Fadiman en su libro Ex Libris, dedicado a la obsesión que gobierna su vida: "Cada vez que nos mudábamos, un carpintero construía decenas de metros de estantes. Cada vez que nos íbamos, los nuevos dueños los arrancaban. Las paredes de las casas ajenas me parecían desnudas. Las nuestras no eran fondos blancos para obras de arte, eran obras de arte en sí, mosaicos del piso al techo cuyas baldosas de pigmentos vívidos eran altos y delgados rectángulos, de tacto placentero y, si a uno le gustaba, el olor mustio del papel viejo, de olfato placentero." Cosas parecidas dijeron dos escritores que, paradójicamente, no guardaban libros. Borges y Pasternak, voraces lectores, guardaban una mínima cantidad de volúmenes: el departamento de la calle Maipú y la dacha de Peredelkino tuvieron en común la presencia imperceptible de un muy pequeño mueble con unos pocos cientos de libros. El resto, parece, estaba en la

memoria, en los sentidos.





OBJETOS, FOTOS, ESCRITORIO, EQUIPO DE AUDIO: UNA BIBLIOTECA QUE DOMINA EL ESPACIO DE VIVIENDA.



De remate





POR LUJÁN CAMBARIERE

Acercándose a las fábricas, recorriendo los outlets o atendiendo a las ofertas especiales de ciertos locales aún es posible renovar la casa. A saber:

Muebles directos de fábrica

Simet, fabricante de diseños italianos en la Argentina, ofrece más de cincuenta modelos de mesas y sillas de estructura de metal, con apliques de madera de haya, cerezo o ratán con importantes descuentos. A saber: sillas desde \$30 y mesas desde \$150.

Outlets, venta directa de fábrica y descuentos especiales.

Recursos para ponerle la mejor cara a la crisis.

Además ofrecen garantía de por vida. Abierto de lunes a viernes de 9 a 19, sábados de 10 a 19 y domingos de 16 a 20. En Alcaraz 5755.

Sitting Bull fabrica por encargo todo tipo de muebles en pino y guatambú. Sillas, mesas, escritorios, reposeras, bancos, hamacas, camas y muebles de jardín. ¿Algunas ofertas? Reposeras plegables de tres posiciones a \$30,

camastros a \$80 y mesas de 2 m de largo x 0.70 de ancho a \$80. Tel.: 47425325.

Segunda selección de vajilla y cristalería

Les Potiers ofrece platos, jarras, bols, tarteras y fuentes, entre otros, de cerámica gastronómica ideales para horno, freezer, lavavajillas y microondas, en distintos colores y formatos desde \$1. Abierto de lunes a viernes de 14 a 18. En Cochrane 2951.

Kristallhaus, cristalería directa de fábrica, vende su producción de segunda o discontinua –vasos, copas, jarras, floreros, ensaladeras— desde \$2. Además ofrecen productos de primera ideales para regalos de casamiento que envían a domicilio y hacen trabajos especiales con logos para empresas o restaurantes. Abierto de lunes a viernes de 9 a 12.30 y de 15 a 18.30 y sábados de 9.30 a 13. En Edison 970, Martínez.

Outlets de alfombras

Kalpakian Hermanos ofrece todo tipo de alfombras y carpetas discontinuadas a un 35 y hasta un 50 por ciento de descuento. Además de ofertas especiales como pisos flotantes Hardies, importado de Alemania (superficie Melamina de alto tránsito) a \$ 15,90 el m2. Abierto de lunes a sábados de 9 a 19.30 y domingos de 9 a 13. En Corrientes 4567.

Ofertas varias

Calma Chicha remata pufs de jean fucsia o camuflados de gabardina de algodón con doble funda a \$80, juegos de sábanas de algodón cuadrillé en rosa y celeste de una plaza ajustables a \$35 y cubrecamas de corderoy en patchwork de una plaza a \$30. Para el baño, alfombras de toalla a \$12 y cortinas de plástico amarillo y rojo a \$8. En plush, individuales camuflados a \$3. Abierto de lunes a sábados de 10 a 20

horas. En Honduras 4925.

Natural World ofrece portarretratos de vidrio anti-reflex y hierro 10 x 15 cm que de \$19,90 bajan a \$11; floreros de cerámica corrugada que de \$9,50 descienden a \$4,50 y platos zen en vidrio esmerilado con patas de madera que de \$49,50 descienden a \$24,90. Además, fuentes madera y aluminio (antes a \$30,50, ahora \$17,50) y fruteras de hierro de 40 cm de diámetro (antes a \$17, ahora \$8,50). Abierto todos los días de 10 a 20. En el Tren de la Costa de San Isidro.





2

PARA PUBLICAR EN EL SUPLEMENTO DE VIVIENDA DE PAGINA/12

Dtos. especiales en febrero 2002

4 3 4 2 - 6 0 0 0 DEPARTAMENTO DE PUBLICIDAD

Red Nacional de Servicios Médicos

- Médicos de Familia
- 68 Centros Médicos propios en todo el país
- Más de 1.200 prestadores
- Nuestro Sanatorio Franchín, en Capital Federal
- Moderna Infraestructura
- Red de Consultorios Odontológicos



www.construirsalud.com.ar

0-800-222-0123

Av. Belgrano 1864. Sanatorio Franchín: B. Mitre 3545. Y en los demás Centros Médicos del país.

